

UVODNA RIJEČ	143
LINGVISTIKA, METODIKA	
Zvonimir Novoselec , LUPATI GLAVOM O ZID – DEFINIRANJE FRAZEMA I FRAZEMI SA SASTAVNICOM ‘GLAVA’ U HRVATSKOM JEZIKU I NJIHOVI EKVIVALENTI U ENGLISKOM I ŠVEDSKOM (znanstveni pregledni članak)	145
Milena Kovačević , ISTRAŽIVANJA O USVAJANJU DRUGOGA I/ILI STRANOGA JEZIKA: SUVREMENI PRAVCI RAZVOJA (znanstveni pregledni članak)	159
Bisera Plančić, Željka Zanchi , POLITICAL CORRECTNESS – A CHALLENGE TO EFL TEACHING (izvorni znanstveni članak)	169
Dubravka Kuna, Mirna Varga , RODNA OSJETLJIVOST U HRVATSKOM I ENGLISKOM JEZIKU (znanstveni pregledni članak)	179
Marijana Tomelić Ćurlin, Anita Runjić-Stoilova , STUPANJ PREPOZNAVANJA ROMANIZAMA U PIJAVSKOM I KOMIŠKOM GOVORU (izvorni znanstveni članak)	189
Marjeta Vrbinc, Alenka Vrbinc , THE USABILITY OF GRAMMATICAL CODES IN MONOLINGUAL LEARNERS’ DICTIONARIES (znanstveni pregledni članak)	203
NAŠA ISKUSTVA	
Ana Nemeč , PROBLEMI U NASTAVI STRANOGA JEZIKA ZA GRAFIČKE DIZAJNERE I INŽENJERE GRAFIČKE TEHNOLOGIJE (ISKUSTVA, IDEJE I PRIJEDLOZI) (stručni članak)	221
Blažena Radas , INVOLVING STUDENTS IN UNDERSTANDING ASSESSMENT CRITERIA (stručni članak)	229
PRIKAZI	
Gorana Duplančić Rogošić , PRIKAZ UDŽBENIKA ROBINA WALKERA I KEITHA HARDINGA <i>TOURISM 1 I TOURISM 2</i>	235
Marta Račić , PRIKAZ UDŽBENIKA, RADNE BILJEŽNICE I PRIRUČNIKA ZA NASTAVNIKE MILVIE MARIĆ-KOS I BRANKE PUČALKA BIFFEL <i>AFFARE FATTO 1</i>	239
Mara Pekez , PRIKAZ KNJIGE BASTIANA SICKA <i>DER DATIV IST DEM GENITIV SEIN TOD</i> , TREĆI NASTAVAK	243
Slavomira Ribarova , PRIKAZ KNJIGE KATERINE VELJANOVSKE: <i>FRAZEOLOŠKITE IZRAZI VO MAKEDONSKIOT JAZIK SO OSVRT NA SOMATSKATA FRAZEOLOGIJA</i>	247

UVODNA RIJEČ

Dragi čitatelji, u drugom broju Stranih jezika donosimo vam mnoge zanimljivosti iz naših rubrika.



U rubrici *Lingvistika i metodika* **Zvonimir Novoselec** bavi se frazemima sa sastavnicom 'glava' u hrvatskom i švedskom jeziku uz kratak pregled dosadašnjih frazeoloških istraživanja u engleskom jeziku. Utvrđuje tematske koncepte i motiviranost spomenutih frazema na temelju osnovnih postavki kognitivne lingvistike. **Milena Kovačević** istražuje koji su suvremeni pravci razvoja u usvajanju drugoga i/ili stranoga jezika, a svoja istraživanja temelji na modelu Sharwooda Smitha i Truscotta.

Bisera Plančić i **Željka Zanchi** govore o izazovima u jeziku politike s obzirom na antirasističke i feminističke pokrete koji uvode eufemizme radi sprječavanja vrijeđanja političara. U članku se analizira početak promjena u engleskome i hrvatskome jeziku radi eliminacije izraza koji vrijeđaju zbog manjinske, rasne, etničke, spolne i druge pripadnosti. Predlaže se primjena eufemizama koji nikoga ne vrijeđaju, ali lako mogu postati temom satire i podsmijeha. Sve to mora se odraziti i na učenje engleskoga kao stranoga jezika.

Dubravka Kuna i **Mirna Varga** u članku *Gender sensibility in Croatian and English* pišu o utjecaju društvenih promjena u položaju žena na jezične promjene uspoređujući hrvatski i engleski jezik. Brojnost prikupljenih primjera, s obzirom na način njihova nastanka, potvrda je Babićeva stajališta kako je hrvatski jezik pogodan za izražavanje ravnopravnosti spolova jer ima razvijen sustav mocijske tvorbe. Zastupljenost sufiksalne tvorbe i slaganja radi izravnog obilježavanja osoba ženskoga spola u engleskom jeziku u konkretnoj upotrebi čine gotovo zanemariv udio. Najveći dio potvrda za ženske osobe čine rodno neobilježene imenice.

Marijana Tomelić Ćurlin i **Anita Runjić-Stoilov** na temelju bogate dijalektološke leksičke građe proučavaju *Stupanj prepoznavanja romanizama u pijavskom i komoškom govoru*. Dobiveni rezultati uspoređuju se s izvornim značenjem romanizama i etimološkim podacima o njima.

Druga rubrika, *Naša iskustva*, ima samo dva priloga.

Ana Nemeč daje svoje prijedloge i govori o iskustvima s problemima u nastavi stranoga jezika za grafičke dizajnere i inženjere.

Blažena Radas u članku predlaže kako uključiti studente u razumijevanje kriterija za ispitivanje i ocjenjivanje, čime se postižu bolji efekti u učenju.

Posljednja rubriku čine *Prikazi* s četiri priloga.

Gorana Duplančić Rogošić prikazala je dva udžbenika Robina Walkera i Keitha Hardinga, *Tourism 1* i *2*, objavljenih u Oxfordu 2006. i 2007. godine.

Mara Pekez prikazuje treći nastavak knjige Bastiana Sicka: *Der Dativ ist dem Genitiv sein Tod. Noch mehr Neues aus dem Irrgarten der deutschen Sprache*, izdan u Kölnu: 2007.

godine koji se temelji na kolumnama objavljenima na mrežnoj stranici SPIEGEL.

Marta Račić opisuje udžbenik, radnu bilježnicu i priručnik za nastavnike Milvije Marić-Kos i Branke Pučalka Biffel koje su 2008. godine u izdanju zagrebačke Školske knjige za talijaniste napisale *Affare fatto I*.

Slavomira Ribarova izvješćuje nas o somatskoj frazeologiji Katerine Veljanovske *Frazeološkite izrazi vo makedonskiot jazik so osvrt na somatskata frazeologija* u izdanju Makedonske riznice u Kumanovu 2006. godine.

Ispričavamo se suautorici članka *THE USABILITY OF GRAMMATICAL CODES IN MONOLINGUAL LEARNERS' DICTIONARIES*, kolegici Alenki Vrbinc, što smo u prethodnom broju izostavili njezino ime i prezime. Zbog toga smo odlučili u ovome broju ponovno otisnuti rad.

Ugodno čitanje želi Vam
glavna urednica
Neda Pintarić sa suradnicima.